





**ISTRUZIONI DI INSTALLAZIONE E MANUTENZIONE**  
cassetta pilota per 2 a 12 elettrovalvole normalmente chiuse a comando diretto 1/8"



IT

**DESCRIZIONE**

La Serie 110 comprende 2 a 12 elettrovalvole normalmente chiuse a comando diretto in una cassetta pilota comune. Il collettore è in alluminio anodizzato. Un elemento riscaldante controllato da termostato impedisce alle valvole di gelare alle basse temperature ambiente.

**INSTALLAZIONE**

Le elettrovalvole ASCO devono essere utilizzate esclusivamente rispettando le caratteristiche tecniche specificate sulla targhetta. Variazioni sulle elettrovalvole sono ammissibili solo dopo avere consultato il costruttore o il suo rappresentante. Prima dell'installazione, depressurizzare i tubi e pulire internamente. Le elettrovalvole possono essere montate in tutte le posizioni. La direzione del flusso ed i raccordi sono indicati sul collettore.

I raccordi devono essere conformi alla misura indicata sull'apposita targhetta.

**ATTENZIONE:**

- Ridurre i raccordi può causare operazioni sbagliate o malfunzionamento.
- Per proteggere il componente installare, il più vicino possibile al lato ingresso, un filtro adatto al servizio.
- Se si usano nastro, pasta spray o lubrificanti simili durante il serraggio, evitare che delle particelle entrino nel corpo della valvola.
- Usare attrezzature appropriate e posizionare le chiavi il più vicino possibile al punto di raccordo.
- Per evitare danni al corpo della valvola, NON SERRARE ECCESSIVAMENTE i raccordi.
- Non usare la valvola o il solenoide come una leva.
- I raccordi non devono esercitare pressione, torsione o sollecitazione sull'elettrovalvola.

**ALLACCIAMENTO ELETTRICO**

L'allacciamento elettrico deve essere effettuato esclusivamente da personale specializzato e deve essere conforme alle norme locali.

**ATTENZIONE:**

- Prima di mettere in funzione, togliere l'alimentazione elettrica, discoltare il circuito elettrico e le parti sotto tensione.
- I morsetti elettrici devono essere correttamente avvitati secondo le norme prima della messa in servizio.
- Le elettrovalvole devono essere provviste di morsetti di terra a seconda della tensione e delle norme di sicurezza locali.

I piloti possono avere una delle seguenti caratteristiche elettriche:  
• Connettori a spada a DIN 46244 (se installato correttamente, la classe di protezione di questo connettore è IP 65).

**MESSA IN FUNZIONE**

Prima di dare pressione alla valvola, eseguire un test elettrico. Nel caso delle elettrovalvole pilota, eccitare ripetutamente la bobina. Uno scatto metallico segnala l'entrata in funzione del solenoide.

**SERVIZIO**

Quasi tutte le elettrovalvole pilota sono munite di bobine per il funzionamento continuo. Per prevenire la possibilità di danneggiare cose o persone, non toccare il solenoide. Se di facile accesso, l'elettrovalvola deve essere protetta per evitare qualsiasi contatto accidentale.

**EMISSIONI SUONI**

L'emissione di suoni dipende dall'applicazione e dal tipo di elettrovalvola. L'utente può stabilire esattamente il livello del suono solo dopo aver installato il collettore sul suo impianto.

**MANUTENZIONE**

Generalmente questi componenti non necessitano spesso di manutenzione. Comunque in alcuni casi è necessario fare attenzione a depositi o ad eccessiva usura. Questi componenti devono essere puliti periodicamente. Il tempo che intercorre tra una pulizia e l'altra varia a seconda delle condizioni di funzionamento. Il ciclo di durata dei componenti dipende dalle condizioni di funzionamento. In caso di usura è disponibile un set completo di parti interne per la revisione. Se si incontrano problemi durante l'installazione e la manutenzione o se si hanno dei dubbi, consultare ASCO o i suoi rappresentanti.

**SMONTAGGIO CASSETTE ELETTROVALVOLE**

Smontare procedendo con ordine. Consultare attentamente gli esplosivi forniti per una corretta identificazione delle parti.

1. Svitare le viti della custodia e smontare la custodia. Staccare tutte le connessioni elettriche.
2. Togliere la clip di fissaggio e sfilare l'intera custodia dell'elettrovalvola dal gruppo cannotto. ATTENZIONE: Quando si sgancia la clip metallica di fissaggio, può scattare verso l'alto.
3. Svitare le viti di fissaggio del solenoide smontare il sottogruppo di base del solenoide. Smontare il gruppo del nucleo e l'anello di ritenuta dal collettore.
4. Ripetere i passi 2 e 3 per tutte le teste magnetiche.
5. Ora tutte le parti sono accessibili per la pulizia o la sostituzione.

**RIMONTAGGIO CASSETTA ELETTROVALVOLE**

Rimontare procedendo nell'ordine inverso facendo riferimento agli esplosivi forniti per la corretta identificazione e collocazione delle parti.

1. NOTA: Lubrificare tutte le guarnizioni/anelli di tenuta con grasso al silicone d'alta qualità. Rimontare il sottogruppo di base del solenoide con il gruppo del nucleo e l'anello di ritenuta. Serrare le viti di fissaggio del solenoide secondo la tabella delle coppie.
2. Rimontare il solenoide e la clip di fissaggio.
3. Ripetere i passi 1 e 2 per tutte le teste magnetiche. Quindi ripristinare tutte le connessioni elettriche, rimontare la custodia e serrare le viti della custodia secondo la tabella delle coppie.
4. Dopo la manutenzione, azionare ripetutamente la valvola per accertarne il corretto funzionamento.

È disponibile a richiesta una Dichiarazione del Costruttore separata, relativa alla Direttiva 2006/42/CE Allegato II A. Immettere il numero di conferma dell'ordine ed i numeri di serie dei prodotti in questione. Questo prodotto è conforme ai requisiti essenziali della Direttiva EMC 2014/30/UE. È disponibile a richiesta una Dichiarazione di Conformità separata.



**ALGEMENE INSTALLATIE- EN ONDERHOUDSINSTRUCTIES**  
besturingskast voor 2 tot 12 direct werkende, normaal gesloten, magneetsluisen 1/8"



NL

**BESCHRIJVING**

Afsluiters uit de serie 110 zijn 2 tot 12, normaal gesloten, direct werkende, 2-weg stuurventielen in een gemeenschappelijke besturingskast. Het verdeelstuk is van geanodiseerd aluminium. Een thermostatisch geregeld verwarmingselement voorkomt dat de stuurventielen bevriezen bij lage omgevingstemperaturen.

**INSTALLATIE**

ASCO producten mogen uitsluitend toegepast worden binnen de op de naamplaat aangegeven specificaties. Wijzigingen zijn alleen toegestaan na overleg met de fabrikant of haar vertegenwoordiger. Voor het inbouwen dient het leidingsysteem drukloos gemaakt te worden en inwendig gereinigd. De positie van de afsluiter is naar keuze te bepalen. De doorstroombicrhting en de leidingaansluitingen zijn aangegeven op het verdeelstuk.

De pijp aansluiting moet overeenkomstig de naamplaatgegevens plaatsvinden.

**LET HIERBUJ OP:**

- Een reductie van de aansluitingen kan tot prestatie- en functiestoornis leiden.
- Ter bescherming van de interne delen wordt een filter in het leidingnet aanbevolen.
- Bij het gebruik van draadafdichtingspasta of tape mogen er geen deeltjes in het leidingwerk geraken.
- Men dient uitsluitend geschikt gereedschap voor de montage te gebruiken.
- Gebruik een zodanig koppel voor leidingverbindingen dat het product NIET WORDT BESCHADIGD.
- Het product, de behuizing of de spoel mag niet als hefboom worden gebruikt.
- De pijp aansluitingen mogen geen krachten of momenten op het product overdragen.

**ELEKTRISCHE AANSLUITING**

In geval van elektrische aansluiting dient dit door vakkundig personeel te worden uitgevoerd volgens de door de plaatselijke overheid bepaalde richtlijnen.

**LET HIERBUJ OP:**

- Voordat men aan het werk begint moeten alle spanningsvoerende delen spanningsloos worden gemaakt.
- Alle aansluitklemmen moeten na het beëindigen van het werk volgens de juiste normen worden aangedraaid.
- Al naar gelang het spanningsbereik moet het product volgens de geldende normen van een aarding worden voorzien.

Het product kan de volgende aansluitingen hebben:  
• Steker aansluiting volgens DIN 46244 [bij juiste montage wordt de dichtheidsklasse IP 65 verkregen].

**IN GEBRUIK STELLEN**

Voordat de druk aangesloten wordt dient een elektrische test te worden uitgevoerd. Ingeval van stuurventielen legt men meerdere malen spanning op de spoel aan waarbij een duidelijk "klikken" hoorbaar moet zijn bij juist functioneren.

**GEBRUIK**

De meeste stuurventielen zijn uitgevoerd met spoelen voor continu gebruik. Om persoonlijk letsel en schade door aanraking van het spoelhuis te voorkomen dient men het aanraken te vermijden, omdat bij langdurige inschakeling de spoel of het spoelhuis heet kan worden. In voorkomende gevallen dient men de spoel af te schermen voor aanraking.

**GELUIDSEMISSIE**

Dit hangt sterk af van de toepassing en het gebruikte medium. De bepaling van het geluidsniveau kan pas uitgevoerd worden nadat het verdeelstuk is ingebouwd.

**ONDERHOUD**

Het onderhoud aan de afsluiters is afhankelijk van de bedrijfsomstandigheden. We raden u aan om het product regelmatig te reinigen, in intervallen die afhankelijk zijn van het medium en de mate van onderhoud. Controleer tijdens het onderhoud of onderdelen zijn versleten. In geval van slijtage zijn reserveonderdelen sets beschikbaar om een inwendige revisie uit te voeren. Ingeval problemen of onduidelijkheden tijdens montage, gebruik of onderhoud optreden dan dient men zich tot ASCO of haar vertegenwoordiger te wenden.

**DEMONTAGE BESTURINGSKAST**

- Neem de afsluiter op een ordelijke wijze uit elkaar. Raadpleeg daarbij de montagetekeningen die de afzonderlijke onderdelen benoemen.
1. Draai de schroeven van het deksel los, verwijder daarna het deksel. Maak alle elektrische aansluitens los.
  2. Verwijder de bevestigingsclip en het gehele spoelhuis van het kopstuk/deksel. LET OP: bij het verwijderen van de bevestigingsclip kan deze omhoog springen.
  3. Schroef de magneetkopbouts los en verwijder de kopstuk deksel-combinatie. Verwijder de plunjer en de O-ring uit het verdeelstuk.
  4. Herhaal de stappen 2 - 3 voor alle andere magneetkoppen.
  5. Alle delen zijn nu toegankelijk voor reiniging of vervanging.

**MONTAGE BESTURINGSKAST**

- Monteer alle delen in omgekeerde volgorde als aangegeven is bij demontage, let daarbij wel op de montage-tekening voor de juiste plaatsing van de onderdelen.
1. OPMERKING: Vet alle afdichtingen/O-ringen in met hoogwaardig siliconenvet. Monteer de kopstuk/deksel-combinatie inclusief de plunjer en de O-ring. Draai de magneetkopbouts met het juiste aandraaimoment vast.
  2. Monteer de spoel en de bevestigingsclip.
  3. Herhaal de stappen 1 - 2 voor alle andere magneetkoppen. Monteer alle elektrische aansluitingen en het deksel, en draai de bouten van het deksel met het juiste aandraaimoment vast.
  4. Na het onderhoud dient men de afsluiters een aantal malen te bedienen om de werking ervan te controleren.

Een afzonderlijke verklaring van de fabrikant, zoals bepaald door richtlijn 2006/42/EG Bijlage II A, is op aanvraag verkrijgbaar. Voer het bevestigingsnummer van de order en de serienummers van de betreffende producten in. Dit product voldoet aan de fundamentele voorschriften van EMC 2014/30/UE. Een afzonderlijke verklaring van conformiteit is op aanvraag verkrijgbaar.



DRAWING  
DISEGNO

DESSIN  
DIBUJO

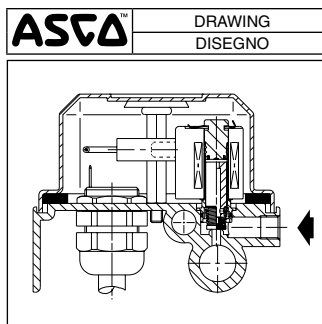
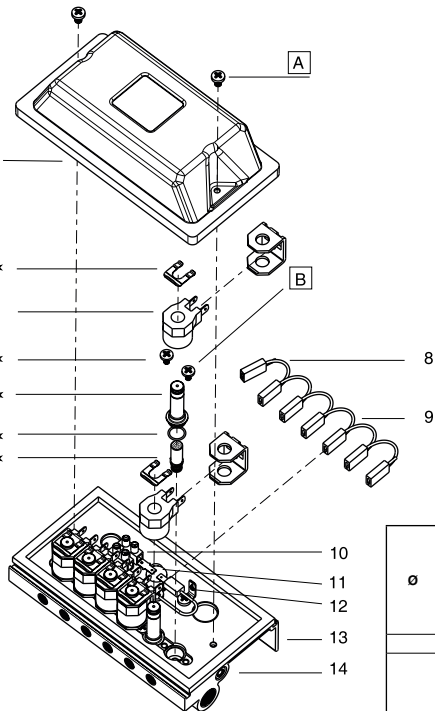
ZEICHNUNG  
TEKENING



DRAWING  
DISEGNO

DESSIN  
DIBUJO

ZEICHNUNG  
TEKENING



**GB DESCRIPTION**

1. Cover
2. Retaining clip
3. Coil & nameplate
4. Solenoid retaining screw
5. Solenoid base sub-assembly
6. O-ring
7. Core assembly
8. Spare receptacle
9. Termination tree
10. Terminal block
11. Thermostat
12. Earth terminal
13. Manifold
14. Plug heating

**FR DESCRIPTION**

1. Couverture
2. Clip de maintien
3. Bobine & fiche signalétique
4. Vis de fixation de la tête
5. Sous-ensemble de base de la tête magnétique
6. Joint torique
7. Noyau
8. Réceptacle de rechange
9. Arbre de terminaison
10. Bloc des bornes
11. Thermostat
12. Borne de terre
13. Collecteur
14. Chauffage à fiches

**DE BESCHREIBUNG**

1. Deckel
2. Klammerhalterung
3. Spule & Typenschild
4. Halteschraube, Magnetkopf
5. Haltemutter
6. Dichtungsring
7. Magnetankerbaugruppe
8. Ersatzanschluss
9. Abschlussbaum
10. Anschlussleiste
11. Thermostat
12. Erdungsklemme
13. Grundplatte
14. Steckheizelement

**ES DESCRIPCION**

1. Cubierta
2. Clip de sujeción
3. Bobina y placa de características
4. Tornillo de sujeción del solenoide
5. Base auxiliar del solenoide
6. Junta
7. Conjunto del núcleo
8. Recipíctulo de recambio
9. Árbol de terminación
10. Bloque terminal
11. Termostato
12. Terminal de tierra
13. Colector
14. Calentamiento del conector

**IT DESCRIZIONE**

1. Coperchio
2. Clip di fissaggio
3. Bobina e targhetta
4. Vite di fissaggio del solenoide
5. Sottogruppo di base del solenoide
6. Anello di ritenuta
7. Gruppo del nucleo
8. Scatola di scorta
9. Neutro comune
10. Morsetteria
11. Termostato
12. Morsetto di terra
13. Collettore
14. Riscaldamento nucleo fisso

**NL BESCHRIJVING**

1. Deksel
2. Clip
3. Spoel met typeplaatje
4. Magneetkopout
5. Kopstuk/deksel-combinatie
6. O-ring
7. Plunjer
8. Reserve-aansluiting
9. Kabelboom
10. Aansluitblok
11. Thermostaat
12. Aard aansluiting
13. Verdeelstuk
14. Verwarming

Ø	Catalogue number Code pochette Katalognummer Código de la electrovalvula Codice elettrovalvola Katalog nummer	Spare part kit Code pochette de rechange Ersatzteilsatz Código del kit de recambio Kit parti di ricambio Vervangingsset
	SG110A120, SG110A110, SG110A100, SG110A090, SG110A080, SG110A070, SG110A060, SG110A050, SG110A040, SG110A030, SG110A020, SG110A0121, SG110A111, SG110A101, SG110A091, SG110A081, SG110A071, SG110A061, SG110A051, SG110A041, SG110A031, SG110A021, SG110A122, SG110A112, SG110A102, SG110A092, SG110A082, SG110A072	- = C127837 C127837

TORQUE CHART		
A	2,5 ± 0,2	22 ± 2
B	4,5 ± 0,2	40 ± 2
ITEMS	NEWTON.METRES	INCH.POUNDS